中國澳門足球總會章程

STATUTES OF FOOTBALL ASSOCIATION OF MACAU, CHINA

2025 版 / 2025 Edition

目 錄
TABLE OF CONTENT

定 義 **6**
DEFINITIONS **6**

第一章 總 則 **8**
CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS **8**

第一條 名稱、總部、組織 8
Article 1. Name, Headquarters, and Organisation 8

第二條 宗 旨 9
Article 2. Mission 9

第三條 人權、中立性和機構運作及管理的獨立性 9
Article 3. Human Rights, Neutrality, and the Independence of Institutional Operation and Management 9

第四條 不歧視和平等及促進友好關係 10
Article 4. Non-discrimination, Equality, and Promotion of Friendly Relations 10

第五條 球 員 10
Article 5. Players 10

第六條 比賽規則 10
Article 6. Laws of the Game 10

第七條 各機關和官員的行爲 11
Article 7. Conduct of Bodies and Officials 11

第八條 官方語言 11
Article 8. Executive Language 11

第二章 會 員 **11**
CHAPTER II. MEMBERSHIP **11**

第九條 會員資格 11
Article 9. Definition of Members 11

第十條 批准、暫停及開除會員資格 12
Article 10. Admission, Suspension, and Expulsion of Members 12

第十一條 會員資格的批准 12
Article 11. Approval of Membership 12

第十二條 申請會員資格的請求及程序 13
Article 12. Requests and Procedures for Membership Applications 13

第十三條 會員的權利 13
Article 13. Rights of Members 13

第十四條 會員的義務 14
Article 14. Obligations of Members 14

第十五條 暫停會員資格 15
Article 15. Suspension of Members 15

第十六條 開除會員資格 16
Article 16. Expulsion of Members 16

第十七條 會員的退出 16
Article 17. Withdrawal of Members 16

第十八條 各級聯賽及屬會的地位 16
Article 18. Status of Leagues and Members 16

第十九條 會員及其機關的獨立性 17

Article 19. Independence of Members and Their Bodies 17

第 三 章 名譽會長和名譽會員 17
CHAPTER III. HONORARY PRESIDENT AND HONORARY MEMBERS 17

第 二十 條 名譽會長和名譽會員 17
Article 20. Honorary President and Honorary Members 17

第 四 章 組織架構與機關 18
CHAPTER IV. ORGANISATIONAL STRUCTURE AND BODIES 18

一、 機關總覽 18
I. Overview 18

第 二十一 條 總會機關 18
Article 21. Bodies of the AFM 18

二、 會員大會 18
II. General Assembly 18

第 二十二 條 會員大會的定義及組成 18
Article 22. Definition and Composition of the General Assembly 18

第 二十三 條 代表及投票權 19
Article 23. Representatives and Voting Rights 19

第 二十四 條 權限範圍 20
Article 24. Scope of Authority 20

第 二十五 條 會員大會的法定人數 21
Article 25. Quorum for the General Assembly 21

第 二十六 條 會員大會的決議 21
Article 26. Resolutions of the General Assembly 21

第 二十七 條 選 舉 21
Article 27. Elections 21

第 二十八 條 會長和常務副會長的權限、代表權及簽名 22
Article 28. Powers, Representation, and Signatures of the President and the Standing Vice President 22

第 二十九 條 一般會員大會 23
Article 29. Ordinary General Assembly 23

第 三十 條 一般會員大會的議程 23
Article 30. Agenda of the Ordinary General Assembly 23

第 三十一 條 特別會員大會 24
Article 31. Extraordinary General Assembly 24

第 三十二 條 章程修訂和會員大會議事規則 25
Article 32. Amendment of Statutes and Rules of Procedure for the General Assembly 25

第 三十三 條 會議記錄 25
Article 33. Minutes of the Meeting 25

第 三十四 條 決議的生效日期 25
Article 34. Effective Date of Resolutions 25

三、 理 事 會 25
III. Executive Committee 25

第 三十五 條 組 成 25
Article 35. Composition of Executive Committee 25

第 三十六 條 會 議 26
Article 36. Meetings 26

第 三十七 條 理事會的權力 27
Article 37. Powers of the Executive Committee 27

第三十八條 決 議 28
Article 38. Resolutions 28

第三十九條 暫停資格 28
Article 39. Suspension 28

四、 理 事 長 29
IV. Chairperson of the Executive Committee 29

第四十條 理事長的權限、代表權及簽名 29
Article 40. Powers, Representation, and Signature of the Chairperson 29

五、 監 事 會 29
V. Supervisory Board 29

第四十一條 監 事 會 29
Article 41. Supervisory Board 29

六、 常務與特別委員會 30
VI. Standing Committees 30

第四十二條 常務委員會 30
Article 42. Standing Committees 30

第四十三條 特別委員會 31
Article 43. Special Committees 31

七、 秘書處與秘書長 31
VII. The Secretariat and the General Secretary 31

第四十四條 秘 書 處 31
Article 44. The Secretariat 31

第四十五條 秘 書 長 31
Article 45. The General Secretary 31

八、 審判機關與紀律 32
VIII. Judicial Bodies and Discipline 32

第四十六條 審判機關 32
Article 46. Judicial Bodies 32

第四十七條 紀律和道德委員會 33
Article 47. Disciplinary and Ethics Committee 33

第四十八條 上訴委員會 33
Article 48. Appeals Committee 33

第四十九條 紀律處罰 33
Article 49. Disciplinary Sanctions 33

第五十條 仲 裁 34
Article 50. Arbitration 34

第五十一條 管 轄 權 35
Article 51. Jurisdiction 35

第五章 財務與賽事 35
CHAPTER V. FINANCE AND COMPETITIONS 35

第五十二條 財 政 期 35
Article 52. Financial Year 35

第五十三條 收 入 35
Article 53. Revenue 35

第五十四條 支 出 36
Article 54. Expenditures 36

第五十五條 獨立核數師 36

Article 55.	Independent Auditor	36
第 五十六 條	會 費	36
Article 56.	Membership Fees	36
第 五十七 條	結 算	36
Article 57.	Settlement	36
第 五十八 條	費用及財務數據的公佈	36
Article 58.	Fees and Publication of Financial Data	36
第 五十九 條	賽 事	36
Article 59.	Competitions	36
第 六十 條	球會牌照	37
Article 60.	Club Licensing	37
第 六十一 條	權 利	37
Article 61.	Rights	37
第 六十二 條	授 權	37
Article 62.	Authorisation	37
第 六十三 條	國際比賽和賽事	38
Article 63.	International Matches and Competitions	38
第 六十四 條	接 觸	38
Article 64.	Contacts	38
第 六十五 條	批 准	38
Article 65.	Approval	38
第 六十六 條	不可預見的意外情況和不可抗力	38
Article 66.	Unforeseen Circumstances and Force Majeure	38
第 六 章	**章程實施與解散條款**	**38**
CHAPTER VI.	**IMPLEMENTATION OF STATUTES AND DISSOLUTION PROVISIONS**	**38**
第 六十七 條	解 散	38
Article 67.	Dissolution	38
第 六十八 條	過渡性條文	39
Article 68.	Transitory Provisions	39
第 六十九 條	實 施	39
Article 69.	Implementation	39

定　義

以下所列詞彙含義如下:

MSAR：澳門特別行政區（英文：Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China）

AFC：亞洲足球聯合總會（以下簡稱“亞足協”）；

FIFA：國際足球協會（以下簡稱“國際足協”）；

EAFF：東亞足球協會；

協　會：指國際足協認可及為其成員的國家（地區）足球協會；

聯　賽：位於或絕大部分位於澳門特別行政區境內的體育會混合組成的職業或業餘足球聯賽，並隸屬於中國澳門足球總會及受其管轄；

洲際足球聯合總會：一組國際足協承認的以及屬於同一大陸（或為同一地理實體）的協會；

決定票：會長與其他成員參與投票，然而，當贊成票和反對票出現票數相等時，便自動根據會長之票來決定；

官　員：國際足協、亞足協、中國澳門足球總會、某聯賽或屬會中的所有理事、委員、教練、裁判、以及其他負責技術、醫務和行政事務的人員；

體育會：參加中國澳門足球總會所主辦的聯賽或其他賽事的職業或業餘足球會；

球　員：在中國澳門足球總會註冊的足球運動員；

會員大會：中國澳門足球總會的最高權力機關；

理事會：中國澳門足球總會的執行、規劃及監督機關；

會　員：經會員大會接納成為中國澳門足球總會會員的法人或自然人；

足　球：受國際足協控制並根據《足球比賽規則》組織的比賽項目；

IFAB：國際足協理事會；

普通法院：審理公眾和私人法律糾紛的地區法院；

DEFINITIONS

The following words and phrases are defined as follows:

MSAR: Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China.

AFC: Asian Football Confederation.

FIFA: Fédération Internationale de Football Association.

EAFF: East Asian Football Federation.

Association: A national (regional) football association recognised by and a member of FIFA.

League: A professional or amateur football league consisting of clubs located or predominantly located within the MSAR, and which is affiliated with and governed by Football Association of Macau, China.

Confederation: A group of national football associations recognised by FIFA and belonging to the same continent or geographical entity.

Deciding Vote: The President and other members participate in the vote; however, in the event of a tie, the President's vote shall automatically be the deciding vote.

Officials: All directors, committee members, coaches, referees, and other personnel responsible for technical, medical, and administrative matters within FIFA, AFC, Football Association of Macau, China, a League, or a Member.

Club: A professional club or an amateur club which participates in Leagues or competitions under the auspices of Football Association of Macau, China.

Player: A football player registered with Football Association of Macau, China.

General Assembly: The supreme and legislative body of Football Association of Macau, China.

Executive Committee: The executive, strategic and oversight body of Football Association of Macau, China.

Member: A legal or natural person accepted as a member of Football Association of Macau, China by the General Assembly.

Association Football: A sport organised and governed by The Laws of the Game under the control of FIFA.

The IFAB: International Football Association Board.

Ordinary Courts: Regional courts that handle public and private legal disputes.

仲裁法庭：取代普通法院之私人審判法院；

CAS：位於瑞士洛桑市的國際體育仲裁法庭；

絕對多數：即多於百分之五十的票數。

注意：自然人之表述包含男女性。單數情況適用於複數情況，反之亦然。

Arbitration Tribunal: A private court of justice that replaces Ordinary Courts.

CAS: Court of Arbitration for Sport in Lausanne, Switzerland.

Absolute Majority: More than fifty percent of the votes.

Note: The term “natural person” includes both men and women. The singular form may be used for the plural, and vice versa.

第 一 章
總 則

第一條
名稱、總部、組織

一、 中國澳門足球總會是依據澳門特別行政區（MSAR）法律而成立之私人組織，其存續不設期限。

二、 中國澳門足球總會總部位於：

澳門 氹仔
奧林匹克體育中心－運動場
GS10-11 室

也得在澳門特別行政區以外的地方成立辦事處。

三、 中國澳門足球總會為國際足協（FIFA）、亞足協（AFC）及東亞足球協會（EAFF）的會員。

四、 中國澳門足球總會的會旗為



五、 中國澳門足球總會的會徽為



六、 中國澳門足球總會之英文全稱為：Football Association of Macau, China, 葡文全稱為：Associação Geral de Futebol de Macau-China。

CHAPTER I.
GENERAL PROVISIONS

Article 1.
Name, Headquarters, and Organisation

1. Football Association of Macau, China is a private organisation established in accordance with the laws of the Macau Special Administrative Region (MSAR), with no set term of existence.

2. The headquarters of Football Association of Macau, China is located at:

Ave. Olímpica
Olympic Sports Centre – Stadium (Room GS10-11)
Taipa, Macau

It may also establish offices outside the MSAR.

3. Football Association of Macau, China is a member of FIFA, the AFC, and the EAFF.

4. The flag of Football Association of Macau, China is

5. The emblem of Football Association of Macau, China is

6. The official English name of this Association is: Football Association of Macau, China, while the official Portuguese name is: Associação Geral de Futebol de Macau-China.

第二條
宗旨

中國澳門足球總會為依法設立、非以營利為目的組織，本會宗旨為：

a) 通過足球運動的公平競賽及其團結、教育、文化和人道主義價值，特別是各項青少年和發展計劃，在澳門地區持續改善、促進、規範及管理該運動；

b) 舉辦足球、五人制足球和沙灘足球組織在澳門特別行政區全境足球比賽，按要求而明確界定獲授權參與各個聯賽的地區；

c) 制定各項規程和條款並確保其實施；

d) 保障其會員的合法利益；

e) 遵守國際足協、亞足協及中國澳門足球總會之章程、規程、指示及決定以及《比賽規則》，以及防止任何違反有關規定的行為，並且確保其會員亦遵守有關規定；

f) 促進誠信、道德和公平競賽，以防止所有可能危害比賽或比賽完整性或導致濫用足球協會、五人制足球或沙灘的方法或做法，例如腐敗、使用興奮劑或操縱比賽足球；

g) 控制和監督在澳門特別行政區境內進行之任何形式的足球友誼比賽；

h) 處理以任何形式與足球有關之國際體育關係；

i) 主辦國際及其他各級賽事；

j) 解決在屬會、會員、官員及球員之間的糾紛；

k) 在澳門特別行政區全境推廣和加強良好管治原則和做法，並鼓勵其成員採用各自的良好管治原則；

l) 促進女足發展和女性充分參與各級足球治理。

Article 2.
Mission

Football Association of Macau, China is a non-profit organisation established in accordance with the law, with the following mission:

a) To continuously improve, promote, regulate, and manage football in the territory of the MSAR through fair play and the values of solidarity, education, culture, and humanity, with a special focus on youth and development programmes;

b) To organise football, futsal, and beach soccer matches throughout the MSAR, and to clearly define the regions authorised to participate in various leagues as required;

c) To develop and ensure the implementation of various regulations and provisions;

d) To safeguard the legitimate interests of its members;

e) To abide by the Statutes, regulations, directives, and decisions of FIFA, the AFC, Football Association of Macau, China, as well as the Laws of the Game, and to prevent any violations of these rules, while also ensuring its members comply with the relevant provisions;

f) To promote integrity, ethics, and fair play to prevent any methods or practices that might jeopardise matches or the integrity of a competition or lead to the abuse of football associations, futsal, or beach soccer, such as corruption, doping, or match manipulation;

g) To control and supervise all forms of football friendly matches held within the MSAR;

h) To handle all forms of international sports relations related to football;

i) To host international and other competitions at all levels;

j) To resolve disputes between affiliated clubs, members, officials, and players;

k) To promote and strengthen good governance principles and practices throughout the MSAR and to encourage its members to adopt their own good governance principles;

l) To promote the development of women's football and the full participation of women at all levels of football governance.

第三條
人權、中立性和機構運作及管理的獨立性

一、 中國澳門足球總會致力於尊重所有國際公認的人權，並努力促進對這些權利的保護。

Article 3.
Human Rights, Neutrality, and the Independence of Institutional Operation and Management

1. Football Association of Macau, China is committed to respecting all internationally recognised human rights and strives to promote the protection of these rights.

二、 本會對於政治和宗教議題保持中立態度，並確保其成員也保持中立。

2. Football Association of Macau, China maintains a neutral stance on political and religious issues and ensures that its members also remain neutral.

三、 管理機關應保持運作的獨立性，避免任何形式的不正當政治干預。管理機關管理其事務時，確保其自身事務不受任何第三方的影響。

3. The bodies of Football Association of Macau, China shall maintain operational independence and avoid any form of improper political interference. When managing their affairs, the bodies of Football Association of Macau, China shall ensure that their own affairs are not influenced by any third party.

第 四 條
不歧視和平等及促進友好關係

Article 4.
Non-discrimination, Equality, and Promotion of Friendly Relations

一、 應促進其會員、俱樂部、管理人員和球員之間以及社會之間的友好關係，以實現人道主義目標。

1. Friendly relations should be promoted among its members, clubs, officials, and players, as well as with society, in order to achieve humanitarian goals.

二、 參與足球運動的每個人和組織都有義務遵守章程、規則和公平競賽原則以及忠誠、正直和體育精神的原則。

2. Every person and organisation involved in football has an obligation to comply with the Statutes, regulations, and principles of fair play, as well as the principles of loyalty, integrity, and sportsmanship.

三、 中國澳門足球總會應提供必要的制度手段來解決本會會員、俱樂部、管理人員和球員之間可能出現的任何內部糾紛。

3. Football Association of Macau, China shall provide the necessary institutional means to resolve any internal disputes that may arise between its members, clubs, officials, and players.

四、 禁止因種族、膚色、民族、社會出身、性別、殘疾、語言、年齡、外貌、宗教、政治觀點、出生、性取向等任何形式的歧視，違者予以暫停或開除的處罰。

4. Any form of discrimination based on race, colour, ethnic, or social origin, gender, disability, language, age, appearance, religion, political opinion, birth, or sexual orientation is prohibited. Violators shall be subject to suspension or expulsion.

第 五 條
球 員

Article 5.
Players

一、 理事會應按照國際足協最新版《球員身份與轉會規定》負責管理球員身份和球員轉會的事宜。

1. The Executive Committee shall be responsible for managing player status and transfers in accordance with the latest edition of the FIFA Regulations on the Status and Transfer of Players.

二、 球員必須按照中國澳門足球總會所規定登記其球員身份。

2. Players must be registered with Football Association of Macau, China as required.

第 六 條
比賽規則

Article 6.
Laws of the Game

一、 中國澳門足球總會及其會員都應遵守國際足協理事會制定的《足球比賽規則》。只有國際足協理事會可以修改《足球比賽規則》。

1. Football Association of Macau, China and its members shall play association football in compliance with the Laws of the Game as established by the International Football Association Board (IFAB). Only The IFAB may lay down and alter the Laws of the Game.

二、 中國澳門足球總會及其會員都應遵守國際足協制定的《五人制足球比賽規則》。只有國際足協可以修改《五人制足球比賽規則》。

2. Football Association of Macau, China and its members shall play futsal in compliance with the Futsal Laws of the Game as established by FIFA. Only FIFA may lay down and alter the Futsal Laws of the Game.

三、 中國澳門足球總會及其會員都應遵守國際足協理事會制定的《沙灘足球比賽規則》。只有國際足協可以修改《沙灘足球比賽規則》。

3. Football Association of Macau, China and its members shall play Beach Soccer in compliance with the Beach Soccer Laws of the Game as established by FIFA. Only FIFA may lay down and alter the Beach Soccer Laws of the Game.

第 七 條
各機關和官員的行爲

中國澳門足球總會所有機關和代表人員在其活動中除遵守澳門特別行政區的法律外，還須遵守國際足協、亞足協及本會的章程、規程、指令和決定。

Article 7.
Conduct of Bodies and Officials

All bodies and representatives of Football Association of Macau, China must comply with the laws of the MSAR, as well as the Statutes, regulations, directives, and decisions of FIFA, the AFC, and Football Association of Macau, China.

第 八 條
官方語言

一、 中國澳門足球總會的官方語言爲中文，本會發出的文件及文本均應以上述語言作出，

1. The official language of Football Association of Macau, China is Chinese. All documents and texts issued by Football Association of Macau, China shall be in the aforementioned language.

二、 遞交本會的文件，除了中文外，還可以是葡萄牙文及英文。當文件語言包括中文時，如有差異則以中文為準。

2. Documents submitted to Football Association of Macau, China may be in Portuguese and English in addition to Chinese. When a document includes Chinese, the Chinese version shall prevail in the event of any discrepancy.

第 二 章
會 員

CHAPTER II.
MEMBERSHIP

第 九 條
會員資格

一、 中國澳門足球總會的會員應當是依照本章程規定加入本會並被接納為會員的人士。

Article 9.
Definition of Members

1. Members of Football Association of Macau, China must be legal or natural persons that have joined and been accepted as members in accordance with these Statutes.

二、 所有會員、球員、官員及其合法授權代表，均須遵守並受本會章程、規則及其他規章、守則及規定的約束。

2. All members, players, officials, and their legally authorised representatives must abide by and be bound by the Statutes, Rules, and other regulations, codes, and provisions of Football Association of Macau, China.

三、 會員可包括聯賽體育會、地區體育協會、球員團體、裁判團體、教練團體及其他機構，只要其符合第十條所列的會員資格標準。

3. Members may include league sports associations, players' groups, referee groups, coaching groups, and other organisations, provided they meet the membership eligibility criteria set forth in Article 10.

四、 凡於中國澳門足球總會註冊成為會員之體育會，須為現正或曾經參加中國澳門足球總會所主辦之男子、女子各級聯賽，或本會所舉辦之其他足球活動之體育會。

4. All clubs registered as members of Football Association of Macau, China shall be clubs which originate from, or have participated in, the men's and/or women's divisions, or other football activities organised by Football Association of Macau, China.

五、 為取得中國澳門足球總會會員資格，申請人須符合以下條件：

5. To be eligible for membership in Football Association of Macau, China, the following requirements must be satisfied:

a) 取得八名現有會員的推薦信；

a) Obtain recommendation letters from eight (8) existing members;

b) 在過去兩年內參加三項經中國澳門足球總會認可的足球賽事或活動；

c) 其中至少一項須為女子足球賽事或活動。

b) Have participated in three (3) competitions and activities recognised by Football Association of Macau, China within the past two (2) years;

c) At least one of these must be a women's football competition or activity.

第 十 條
批准、暫停及開除會員資格

一、 由會員大會決議是否批准、暫停或開除會員的會員資格。

二、 如申請者根據本章程法規完全符合中國澳門足球總會之要求，可被批准成為會員。

三、 會員資格基於退出或開除而終止。失去會員資格並不免除該會員對中國澳門足球總會或其他會員的財政上之義務，但導致取消其一切涉及中國澳門足球總會之權利。

Article 10.
Admission, Suspension, and Expulsion of Members

1. The General Assembly shall decide whether to approve, suspend, or expel a member.

2. An applicant who fully meets the requirements of Football Association of Macau, China's regulations may be approved as a member.

3. Membership shall be terminated upon withdrawal or expulsion. The loss of membership does not exempt the member from financial obligations Football Association of Macau, China or other members, but it does result in the cancellation of all their rights related to Football Association of Macau, China.

第 十一 條
會員資格的批准

一、 擬申請成為本會會員的申請人必須向本會的秘書處遞交書面申請。

二、 申請書必須附有以下法定要件：

a) 其依法有效之章程及規程的副本；

b) 遵守中國澳門足球總會、國際足協及亞足協的章程、規程和決定，以及保證其會員、屬會、官方人員及球員亦會遵守上述規定的聲明書；

c) 遵守已生效的《足球比賽規則》、《五人制足球比賽規則》及《沙灘足球比賽規則》的聲明書；

d) 有關其於最後救濟途徑（即在透過本會其他內部渠道均無法解決爭議的情況下），將任何因本會章程、規則、指示及決定所引起或與之相關、屬於區域性範圍的爭議，僅提交至獨立且依法組成的仲裁法庭進行裁決的聲明書，且該仲裁法庭之裁決應為最終裁決，並排除任何普通法院的管轄，除非澳門特別行政區現行法例明文禁止；

Article 11.
Approval of Membership

1. An applicant intending to apply for membership must submit a written application to the Secretariat of Football Association of Macau, China.

2. The application must include the following legal requirements:

a) A copy of its valid statutes and regulations;

b) A declaration to comply with the Statutes, regulations, and decisions of Football Association of Macau, China, FIFA, and the AFC, and a guarantee that its members, affiliated clubs, officials, and players will also comply with these regulations;

c) A declaration that it will comply with the Laws of the Game in force as laid down by the IFAB, as well as the Beach Soccer Laws of the Game and the Futsal Laws of the Game as laid down by FIFA;

d) A declaration that it will refer in the last instance (i.e. after exhaustion of all internal channels within Football Association of Macau, China) any dispute of regional dimension arising from or related to the Statutes, regulations, directives and decisions of Football Association of Macau, China only to an independent and duly constituted arbitration tribunal, which shall definitely settle the dispute to the exclusion of any ordinary court, unless expressly prohibited by the legislation in force in the MSAR;

e) 有關其將任何因國際足協或亞足協之章程、規則、指示及決定所引起或與之相關、屬於國際性範圍的爭議，僅於最後救濟途徑提交至國際體育仲裁法庭進行裁決，並依據國際足協及亞足協章程之相關規定辦理的聲明書；

f) 申請人註冊於中國澳門足球總會地區的聲明書；

g) 申請人參加所有在中國澳門足球總會地區的官方主場比賽的聲明書；

h) 申請人之法定組成方式確保其能夠獨立於任何外部實體之外而作出決定的聲明書；

i) 官員名單，當中詳述各個獲許可有權限與第三方訂立具法律約束力協議的簽署人；

j) 申請人許諾僅在中國澳門足球總會的事先同意下組織或參與友誼賽的聲明書；及

k) 其最近召開之會員大會或成立大會的會議記錄副本。

e) A declaration that any dispute of international dimension arising from or related to the Statutes, regulations, directives and decisions of FIFA or of AFC may only be submitted in the last instance to CAS, as specified in the Statutes of FIFA and of AFC;

f) A declaration that the applicant is registered in the territory of Football Association of Macau, China;

g) A declaration that the applicant will participate in all official home matches within the territory of Football Association of Macau, China;

h) A declaration that the applicant's legal formation ensures its ability to make decisions independently of any external entity;

i) A list of officials, detailing the signatories who are authorised to enter into legally binding agreements with third parties;

j) A declaration from the applicant promising to organise or participate in friendly matches only with the prior consent of Football Association of Macau, China;

k) A copy of the minutes from its most recent general assembly or founding meeting.

第 十二 條
申請會員資格的請求及程序

一、 會員資格的批准應由中國澳門足球總會理事會所制定的規則來進行管理。

二、 理事會應請求會員大會作出批准或不批准申請人的決定。申請人可向會員大會陳述申請的理由。

三、 新會員申請獲准後，立刻享有會員之所有權利和義務，包括參選與投票權利。

Article 12.
Requests and Procedures for Membership Applications

1. The approval process shall be governed by special regulations passed by the Executive Committee of Football Association of Macau, China.

2. The Executive Committee shall request the General Assembly to make a decision on whether to approve or deny the applicant. The applicant may present the reasons for their application to the General Assembly.

3. Upon approval, a new member immediately enjoys all the rights and obligations of a member, including the right to stand for election and the right to vote.

第 十三 條
會員的權利

一、 會員享有以下權利：

a) 參加會員大會、預先知悉議程內容、在法定時間內獲通知會員大會的舉行以及行使參與辯論和討論的權利，行使其投票權利；

b) 提出會員大會議程的建議；

c) 提名本會各機關的候選人；

Article 13.
Rights of Members

1. Members shall have the following rights:

a) To participate in the General Assembly, to be informed of the agenda in advance, to be notified of the General Assembly's convention within the statutory period, and to exercise the right to participate in debates and discussions, as well as to cast their vote;

b) To propose suggestions for the General Assembly's agenda;

c) To nominate candidates for the various bodies of Football Association of Macau, China;

d) 由本會官方機關通知該會之事務；

e) 參加本會組織的比賽及其他活動；

f) 行使本章程和本會其他規程所產生的所有其他權利。

二、 行使以上權利時須遵守本章程和適用規程的規定。

d) To be informed of Football Association of Macau, China's affairs by its official bodies;

e) To participate in competitions and other activities organised by Football Association of Macau, China;

f) To exercise all other rights arising from these Statutes and other regulations of Football Association of Macau, China.

2. The exercise of the above rights must comply with the provisions of these Statutes and applicable regulations.

第 十四 條
會員的義務

一、 中國澳門足球總會會員承擔以下義務：

a) 在任何時候完全遵守國際足協、亞足協及本會之章程、規程、指示及決定，以及確保其會員亦遵守上述規定；

b) 參與本會組織的比賽及其他活動；

c) 繳納會費；

d) 遵守國際足協理事會制定的《足球比賽規則》、及國際足協制定的《沙灘足球比賽規則》和《五人制足球比賽規則》，以及透過章程條文確保其成員亦遵守上述比賽規則；

e) 採納有關章程條文，當中訂明在澳門特別行政區範圍內任何牽涉其自身或其會員的，以及涉及國際足協、亞足協及本會之章程、規程、指示及決定的需要仲裁的爭議，將由適當的國際足協、亞足協或本會之仲裁法庭全權管轄，嚴格禁止訴諸至普通法院解決；

f) 向本會通知其章程、規程、官員名單或獲許可有權限與第三方訂立具法律約束力協議的簽署人名單之任何修訂；

g) 不與未獲承認之實體、被暫停或被開除之會員維持任何體育性質之關係；

h) 透過章程條文，遵守代表公平競賽之忠誠原則、誠信原則和體育精神原則；

Article 14.
Obligations of Members

1. Members of Football Association of Macau, China undertake the following obligations:

a) To fully comply at all times with the statutes, regulations, directives, and decisions of FIFA, the AFC, and Football Association of Macau, China, and to ensure that their members also comply with the above provisions;

b) To participate in competitions and other activities organised by Football Association of Macau, China;

c) To pay membership fees;

d) To respect the Laws of the Game as laid down by the IFAB, as well as the Beach Soccer Laws of the Game and the Futsal Laws of the Game as laid down by FIFA, and to ensure that these are also respected by its members through a statutory provision;

e) To adopt provisions in their statutes stipulating that any disputes within the MSAR involving themselves or their members, and any arbitrated disputes involving the Statutes, regulations, directives, and decisions of FIFA, the AFC, and Football Association of Macau, China, shall be under the exclusive jurisdiction of the appropriate FIFA, AFC, or Football Association of Macau, China arbitration tribunal. Resorting to ordinary courts is strictly prohibited;

f) To notify Football Association of Macau, China of any amendments to their statutes, regulations, list of officials, or list of signatories authorised to enter into legally binding agreements with third parties;

g) Not to maintain any sports-related relationships with unrecognised entities, or with suspended or expelled members;

h) To comply, through provisions in their statutes, with the principles of loyalty, integrity, and sportsmanship that represent fair play;

i) 在其從屬期間內，遵守載於第十一條第二款之法定要件；

j) 管理會員的註冊，並應定期進行更新；

k) 完全遵守由本章程及國際足協、亞足協及本會之其他規程所產生的所有其他義務；

l) 根據本章程第三條獨立管理自己的事務，並確保自己的事務不受任何第三方影響；

m) 確保根據保證選舉或任命完全獨立的程序選舉或任命其機構；

n) 制定章程條款，明確規定任何因本會章程、規則、指示及決定所引起或與之相關、屬於區域性範圍的爭議，僅可提交至獨立且依法組成的仲裁法庭作出最終裁決，並排除任何普通法院的管轄，除非澳門特別行政區現行法例明文禁止；

o) 制定章程條款，明確規定任何因國際足協或亞足協之章程、規則、指示及決定所引起或與之相關、屬於國際性範圍的爭議，僅可於最後救濟途徑提交至體育仲裁法庭進行裁決，並依據國際足協及亞足協章程之相關規定辦理。

二、 任何會員如違反上述義務，將根據本章程之規定受到制裁。

三、 違反上述第一、n）款之行為，即使該第三方影響並非有關會員之過失，亦可導致處分。所有本會會員，均須就其所屬機關成員因重大過失或故意不當行為而作出的任何及一切行為，對本會承擔責任。

i) To comply with the legal requirements set out in Article 11, Paragraph 2 during their affiliation;

j) To manage member registration and to update it regularly;

k) To fully comply with all other obligations arising from these Statutes and other regulations of FIFA, the AFC, and Football Association of Macau, China;

l) To manage their own affairs independently in accordance with Article 3 of these Statutes and to ensure that their affairs are not influenced by any third party;

m) To ensure their bodies are elected or appointed according to a procedure that guarantees complete independence in the election or appointment process;

n) To adopt a statutory provision specifying that any dispute of regional dimension arising from or related to the Statutes, regulations, directives and decisions of Football Association of Macau, China only to an independent and duly constituted arbitration tribunal, which shall definitely settle the dispute to the exclusion of any ordinary court, unless expressly prohibited by the legislation in force in the MSAR;

o) To adopt a statutory provision specifying that any dispute of international dimension arising from or related to the Statutes, regulations, directives and decisions of FIFA or of AFC may only be submitted in the last instance to CAS, as specified in the Statutes of FIFA and of AFC.

2. Any member who violates the above obligations will be subject to sanctions in accordance with these Statutes.

3. Violation of paragraph 1.n) above may also lead to sanctions, even if the third-party influence was not the fault of the member concerned. Each Member of Football Association of Macau, China is responsible towards it for any and all acts of the members of their bodies caused by the gross negligence or wilful misconduct of such members.

第 十五 條
暫停會員資格

一、 會員大會負責暫停會員資格。

二、 因會員嚴重或重複違反其會員義務時，理事會則可暫停其會員資格。理事會批准的暫停將持續到下一次會員大會，除非理事會在此期間取消它。

三、 在下一次會員大會上，該暫停會員資格的處罰須由所投之票的絕對多數確認，否則處罰自動取消。

Article 15.
Suspension of Members

1. The General Assembly is responsible for the suspension of members.

2. The Executive Committee may suspend a member for a serious or repeated violation of their membership obligations. A suspension approved by the Executive Committee shall last until the next General Assembly unless the Executive Committee revokes it during that time.

3. At the next General Assembly, the suspension must be confirmed by an absolute majority of the votes cast; otherwise, the penalty is automatically revoked.

四、 被暫停會員資格的會員將失去其會員權利，其他會員不得同被暫停會員資格者進行體育方面的聯繫。紀律委員會還可實施進一步的處罰。

4. A suspended member shall lose their membership rights, and other members are prohibited from having any sports-related contact with the suspended member. The Disciplinary Committee may also impose further sanctions.

五、 如任何會員不論基於任何理由連續兩年沒有參加中國澳門足球總會舉辦之賽事或活動，則暫停其在會員大會的投票權且其代表將不被選任或被委派，直至該會員履行這方面的義務為止。

5. If any member, for any reason, fails to participate in competitions or activities organised by Football Association of Macau, China for two (2) consecutive years, their voting rights in the General Assembly will be suspended, and their representatives will not be elected or appointed until the member fulfils this obligation.

第 十六 條
開除會員資格

Article 16.
Expulsion of Members

一、 會員大會可在以下情況下開除會員協會的資格：

1. The General Assembly may expel a member under the following circumstances:

a) 會員不履行對中國澳門足球總會的財政義務；

a) The member fails to fulfil its financial obligations to Football Association of Macau, China;

b) 嚴重違反國際足協、亞足協及中國澳門足球總會的章程、規程、指示或決定；

b) The member commits a serious violation of the Statutes, regulations, directives, or decisions of FIFA, the AFC, or Football Association of Macau, China;

c) 針對中國澳門足球總會或其他會員就足球相關之爭議在普通法院提起法律程序。

c) The member initiates legal proceedings against Football Association of Macau, China or another member in a regular court for a football-related dispute.

二、 會員大會有超過半數有投票權的會員出席時，才可有效議決開除會員資格，而有關開除動議須獲所投有效票中的四分之三多數票通過。

2. The General Assembly can only validly decide to expel a member if more than half of the voting members are present. The motion for expulsion must be approved by a three-quarters majority of the valid votes cast.

第 十七 條
會員的退出

Article 17.
Withdrawal of Members

一、 倘會員打算退出中國澳門足球總會，必須在擬退出日期三個月前向中國澳門足球總會秘書處提交退出通知。

1. A member who intends to withdraw from Football Association of Macau, China must submit a notice of withdrawal to the Secretariat of Football Association of Macau, China three (3) months before the intended withdrawal date.

二、 退出的會員在履行對本會和其他會員的財務義務之前，否則退出無效。

2. The withdrawal of a member is not valid until they have fulfilled their financial obligations to Football Association of Macau, China and other members.

第 十八 條
各級聯賽及屬會的地位

Article 18.
Status of Leagues and Members

一、 各級聯賽或任何其他屬會必須經中國澳門足球總會承認並隸屬之。本章程訂明該等屬會及團體的權力範圍、權利和義務。該等組織的章程和規程必須由本會理事會核准。中國澳門足球總會對裁判事務、反興奮劑工作、球員註冊、球會牌照制度及包括針對道德失當行為在內的紀律處分之規範，負有主要責任，並須採取包括打擊操縱比賽行為在內的必要措施，以保障賽事的完整性。

1. Leagues at all levels and any other affiliated clubs must be recognised by and affiliated with Football Association of Macau, China. These Statutes define the scope of authority, rights, and obligations of such affiliated clubs and organisations. The statutes and regulations of these organisations must be approved by the Executive Committee of Football Association of Macau, China. Football Association of Macau, China shall have the primary responsibility to regulate matters relating to refereeing, the fight against doping, the registration of players, club licensing, and the imposition of disciplinary measures, including for ethical misconduct, as well as measures required

to protect the integrity of competitions, including the fight against match-fixing.

二、 本會之會員應就其會員資格的任何事務作出所有決定，而不受外部機關影響。不論其所採用的法人結構為何者，此義務一概適用。

2. The members of Football Association of Macau, China shall make all decisions concerning their membership without influence from external bodies. This obligation applies regardless of the legal structure adopted.

三、 如任何比賽的完整和競爭性受到威脅，任何自然人或法人（包括控股公司和子公司）均不得同時控制一家以上的屬會、聯賽或會員單位。

3. In no case shall any natural or legal person (including holding companies and subsidiaries) simultaneously control more than one club, league or member when the integrity and competitive nature of any competition is at risk.

第 十九 條
會員及其機關的獨立性

Article 19.
Independence of Members and Their Bodies

一、 各會員單位須獨立管理自己的事務，並確保不得受第三方不當影響。

1. Each member shall manage its affairs independently and without undue influence from third parties.

二、 各會員單位的機關須被選任或委派，其章程須提供民主選舉程序，以確保選任或委派的獨立性與完整性。

2. The members' bodies shall be either elected or appointed. The members' statutes shall provide for a democratic procedure that guarantees the complete independence and integrity of the election or appointment process.

三、 任何會員單位的機關若未能按照上述第二款而被選任或委派，即使為臨時性質，將不被本會認可。

3. Any members' bodies that have not been elected or appointed in compliance with the provisions of paragraph 2 above, even on an interim basis, shall not be recognised by Football Association of Macau, China.

四、 任何未經過上述第二款選任或委派的機關所通過的決定，亦不得被本會認可。

4. Decisions passed by bodies that have not been elected or appointed in compliance with paragraph 2 above shall not be recognised by Football Association of Macau, China.

第 三 章
名譽會長和名譽會員

CHAPTER III.
HONORARY PRESIDENT AND HONORARY MEMBERS

第 二十 條
名譽會長和名譽會員

Article 20.
Honorary President and Honorary Members

一、 會員大會可因某人對足球的傑出貢獻而授予其名譽會長或名譽會員的稱號。

1. The General Assembly may confer the title of Honorary President or Honorary Member on a person for their outstanding contributions to football.

二、 名譽會長由理事會提名，和名譽會員可參加中國澳門足球總會舉辦賽事和活動。

2. The Honorary President, nominated by the Executive Committee, and Honorary Members may participate in competitions and activities organised by Football Association of Macau, China.

三、 名譽會長或名譽會員可參加會員大會及討論，但無投票權。

3. Honorary President or Honorary Members may attend and participate in discussions at the General Assembly but do not have the right to vote.

第 四 章
組織架構與機關

一、機關總覽

第 二十一 條
總會機關

一、 中國澳門足球總會的機關設立及其成員構成均遵循澳門特別行政區政府法務局所頒發之第 67/93/M 號法令《規範澳門體育活動》第二十七條（社團機關）及第三十條（機關成員之不得兼任性）。

二、 會員大會是最高權力及立例機關，其運作由其主席團主持。

三、 理事會是制定策略和執行會員大會目標的執行機關。

四、 各常務委員會和特別委員會之職責在於協助理事會的工作並向其提供諮詢。常務委員會和特別委員會的組成、工作和職責由本章程及/或理事會制定的專門規程規定。

五、 秘書處是業務和行政機關。

六、 球會發牌機關負責中國澳門足球總會內的俱樂部發牌制度。

七、 審判機關為紀律委員會及上訴委員會。

八、 監事會負責中國澳門足球總會財政的審計事務。

九、 如機關成員在任何情況下存在利益衝突的風險或可能性，該成員必須退出討論並迴避作出決定。機關成員尤其應時刻知悉並遵守《國際足協道德守則》中關於利益衝突的相關規定，並在必要時調整其行為（例如：暫停履行職務、在可能存在利益衝突的情況下通知理事長等）。

二、會員大會

第 二十二 條
會員大會的定義及組成

一、 會員大會為中國澳門足球總會所有會員定期召開的會議，具有本會最高權力及立例權力。僅定期召開的會員大會具有作出決議的權力。

CHAPTER IV.
ORGANISATIONAL STRUCTURE AND BODIES

I. Overview

Article 21.
Bodies of Football Association of Macau, China

1. Football Association of Macau, China's bodies and their shall comply with Articles 27 (Organs of Associations) and 30 (Incompatibility of Members of Organs) of Decree-Law No. 67/93/M Regulating Sports Activities (Decreto-Lei n. º 67/93/M), as promulgated by the Legal Affairs Bureau of the MSAR.

2. The General Assembly is the supreme authority and legislative body, and its proceedings shall be presided over by its presidium.

3. The Executive Committee is the executive body that formulates strategies and executes the goals of the General Assembly.

4. The standing and special committees are responsible for assisting and advising the Executive Committee. The composition, work, and responsibilities of the standing and special committees are defined by these Statutes and/or specific regulations established by the Executive Committee.

5. The Secretariat is the operational and administrative body.

6. The club licensing bodies are in charge of the club licensing system within Football Association of Macau, China.

7. The judicial bodies are the Disciplinary and Ethics Committee and the Appeals Committee.

8. The Supervisory Board is responsible for auditing the finances of Football Association of Macau, China.

9. Any member of the bodies must withdraw from the debate and from taking a decision if there is any risk or possibility of a conflict of interest. In particular, members of the bodies shall always be aware of, and comply with, the relevant provisions of the FIFA Code of Ethics on conflicts of interest and adjust their conduct as necessary (e.g. abstain from performing their duties, notify the Chairperson in cases of potential conflicts of interest, etc.).

II. General Assembly

Article 22.
Definition and Composition of the General Assembly

1. The General Assembly is the regular meeting of all members of Football Association of Macau, China and holds the supreme authority and legislative power of Football Association

of Macau, China. Only regularly convened General Assemblies have the power to make resolutions.

二、 會員大會主席團由會員大會選舉四名成員組成，當中包括：一名會長、一名常務副會長、一名副會長及一名秘書。會員大會主席團的任期為兩年，主席團所有成員在履行其首個兩年任期後自動續任兩年。然而任期首兩年過後必須得到會員大會確認。

2. The General Assembly's presidium shall be composed of four (4) members elected by the General Assembly, including a President, a standing vice president, a vice president, and a secretary. The General Assembly's presidium shall be elected for a period of two (2) years and automatically renews its term for another two (2) years after fulfilling its initial two-year term. However, after the initial (2) years term, the re-appointment shall be confirmed by the General Assembly.

三、 主席團所有成員應活躍於足球相關活動，先前未被裁定犯有刑事罪行，以及在中國澳門足球總會地區內合法居住。

3. All members of the presidium shall be active in football-related activities, have no prior criminal convictions, and reside legally within the territory of Football Association of Macau, China.

四、 會員大會可以是 一般會員大會 和 特別會員大會。

4. The General Assembly can be either an ordinary General Assembly or an extraordinary General Assembly.

五、 會長須根據會員大會標準程序安排會員大會的議題。

5. The President shall arrange the agenda of the General Assembly in accordance with the standard procedures of the General Assembly.

六、 在會長缺席時，由常務副會長履行會長所有的一切權力。

6. In the absence of the President, the standing vice president shall exercise all the powers of the President.

七、 會員大會可任命觀察員參與會員大會，但無討論權及投票權。

7. The General Assembly may appoint observers to participate in the General Assembly, but they have no right to debate or vote.

八、 名譽會長或名譽會員可參加會員大會及討論，但無投票權。

8. The honorary president or honorary members may attend and participate in discussions at the General Assembly, but they have no right to vote.

第 二十三 條
代表及投票權

Article 23.
Representatives and Voting Rights

一、 會員會員大會由 30 代表組成，每位代表代表中國澳門足球總會的一個會員。

1. The General Assembly is composed of 30 representatives, each representing one (1) of the affiliated members of Football Association of Macau, China.

二、 代表須屬於該會的會員，且須提交成為代表的證明文件，任何已成為代表的成員不能代表其他會員。

2. A representative must be a member of the club and must submit supporting documents to prove their status as a representative. Any member who has become a representative cannot represent another member.

三、 所有代表必須填寫由本總會制成的表格，須在召開會員大會五日前填妥並提交至本會秘書處，才具有投票權。

3. All representatives must complete a form provided by Football Association of Macau, China and submit it to the Secretariat five (5) days before the General Assembly to be eligible to vote.

四、 每位會員在會員大會上擁有一票表決權，只有在場的授權代表才有權投票，不允許通過代理或信件投票。除以通過電話會議、視頻會議或任何其他通訊方式等構成的會議，該等會議的出席者才允許在線投票。

4. Each member has one (1) vote in the General Assembly. Only authorised representatives present at the meeting are entitled to vote; voting by proxy or mail is not permitted. Online voting is only allowed for meetings conducted via teleconference, video conference, or any other form of communication.

五、 在會員大會召開前連續超過兩年沒有參加至少三項由澳門足球總會舉辦之賽事或活動的會員，其在會員大會的投票權將被暫停，直至其履行此方面的義務為止。

5. Members which do not participate in at least three (3) of Football Association of Macau, China competitions or official activities over a period of two (2) consecutive years immediately prior to a General Assembly shall be suspended from voting at the General Assembly until they have fulfilled their obligations in this respect.

六、 理事會及秘書長須參加會員大會，但無投票權。任期內的理事會成員不得擔任團體的代表。

6. The Executive Committee and the General Secretary must attend the General Assembly but have no voting rights. A sitting Executive Committee member cannot serve as a representative of a body.

第 二十四 條
權限範圍

會員大會具有以下權限：

a) 通過或修訂章程、章程實施細則和會員大會標準程序；

b) 委派三名會員查核會議記錄以及通過上一次會議的記錄；

c) 選任會員大會主席團、理事會、審判機關及監事會的諸位成員；

d) 委任唱票人點票並協助總書記分發為選舉發出的選票；

e) 通過財務報表，包括合併財務報表和年度報告；

f) 通過財務預算；

g) 通過會長之工作報告；

h) 委派經理事會提議的獨立核數師；

i) 根據理事會的提議訂定會費；

j) 經理事會提名，決定是否授予名譽會長或名譽會員的稱號；

k) 批准、暫停及開除會員資格；

l) 撤銷中國澳門足球總會機關的一名或一些成員的職務；

m) 解散中國澳門足球總會；

n) 應會員之要求，根據本章程作決議，或根據這些章程通過委託給大會的任何決定。

Article 24.
Scope of Authority

The General Assembly has the following powers:

a) To approve or amend the Statutes, their implementing regulations, and the standard procedures of the General Assembly;

b) To appoint three (3) members to verify the minutes and to approve the minutes of the previous meeting;

c) To elect the members of the General Assembly's presidium, the Executive Committee, the judicial bodies, and the Supervisory Board;

d) To appoint tellers to count the votes and assist the General Secretary in distributing the ballots for elections;

e) To approve the financial statements, including the consolidated financial statements and the annual report;

f) To approve the financial budget;

g) To approve the President's work report;

h) To appoint an independent auditor upon the proposal of the Executive Committee;

i) To set membership fees based on the proposal of the Executive Committee;

j) To decide whether to confer the title of honorary president or honorary member upon the nomination of the Executive Committee;

k) To approve, suspend, and expel members;

l) To remove one or more members from the bodies of Football Association of Macau, China;

m) To dissolve Football Association of Macau, China;

n) To make resolutions at the request of a member, in accordance with these Statutes, or to approve any decision delegated to the General Assembly by these Statutes.

第 二十五 條
會員大會的法定人數

一、 唯有在超過半數有權投票之會員出席會員大會情況下，會員大會所通過之決議才有效。

二、 如法定人數不足，則第二次會員大會將以相同議程在第一次會員大會三十分鐘（或由本會訂定之另一期間）後舉行。

三、 第二次會議無需出席會員之法定人數，但有關議程涉及中國澳門足球總會章程之修訂、會長、常務副會長、副會長及理事會成員之選任、撤銷中國澳門足球總會機關之一名或一些成員的職務、開除會員資格、解散或擴大中國澳門足球總會者則除外。

Article 25.
Quorum for the General Assembly

1. A resolution passed by the General Assembly is only valid if more than half of the members with voting rights are present at the meeting.

2. If a quorum is not met, a second General Assembly with the same agenda will be held 30 minutes after the first meeting.

3. A quorum of attending members is not required for the second meeting, with the exception of agenda items involving amendments to Football Association of Macau, China Statutes, the election of the President, standing vice president, vice president, and Executive Committee members, the removal of one or more members from the bodies of Football Association of Macau, China, the expulsion of members, or the dissolution or expansion of Football Association of Macau, China.

第 二十六 條
會員大會的決議

一、 除本章程另訂條款規定外，由有投票權會員的絕對多數票通過決議，該決議可以生效。毀損票、空白票或者其他型式的棄權票，在計算多數時，不列入計算中。

二、 需要投票之決議將透過舉手或電子計算表決。如舉手表決不能明確某一動議是否獲得多數通過，則按字母順序排列以點名方式進行表決。

Article 26.
Resolutions of the General Assembly

1. Unless otherwise specified in these Statutes, a resolution shall become effective upon being passed by an absolute majority of the members with voting rights. Damaged ballots, blank ballots, or any other form of abstention shall not be included in the calculation of the majority.

2. Resolutions requiring a vote shall be decided by a show of hands or an electronic count. If a show of hands fails to clearly determine whether a motion has passed by a majority, a roll-call vote shall be conducted in alphabetical order.

第 二十七 條
選 舉

一、 選舉投票為不記名投票。參選人在席位上沒有對手時，可以以鼓掌方式當選，不允許通過信函或代理投票。

二、 獲得有效的已作記錄之投票的絕對多數（百分之五十加一）者方被選出。

三、 管理機關參選名單與審判機關參選名單應提交以供選舉使用。每個類別中可有超過一份名單參選，但參選名單應：

a) 列明各參選全名；

b) 加蓋各參選所屬的會員單位之公章；及

c) 由各會員單位的會長簽名。

四、 審判機關的選舉應根據審判機關參選名單由會員大會獨立舉行。

Article 27.
Elections

1. Voting for elections is by secret ballot. When a candidate has no opponent for a seat, they can be elected by acclamation. Voting by mail or proxy is not allowed.

2. A candidate who receives an absolute majority (more than 50%) of valid, recorded votes shall be elected.

3. A consolidated General Candidate List and a Judicial Candidate List shall be submitted for election. More than one list may be submitted in either category; however, each list shall:

a) Include the full name of each candidate;

b) Bear the official seal of each member represented by the candidate(s); and

c) Be signed by the president of each such member.

4. Judicial bodies shall be elected separately by the General Assembly, based on the Judicial Candidate List(s).

五、 所有參選名單須於會員大會召開期至少 10 日前以書面形式通知秘書處，逾期作廢，該名單應視為無效。

六、 各機關所有成員在履行兩年任期後自動續任兩年。選舉每四年舉行一次，各機關所有成員均有資格競選連任。各機關在履行其首個兩年任期後自動續任兩年，然而任期首兩年過後必須得到會員大會確認。各機關所有成員均有資格競選連任。

七、 管理機關參選名單包括：

a) 會員大會：一名會長、一名常務副會長、一名副會長，一名秘書；

b) 理事會：一名理事長、兩名副理事長及六名委員；

c) 監事會：一名監事長、兩名委員

八、 審判機關參選名單包括：

a) 上訴委員會：一名主席、一名副主席、一名委員；及

b) 紀律委員會：一名主席、一名副主席、一名委員。

九、 中國澳門足球總的選舉規則均適用於任何選舉大會。

5. All candidate lists shall be submitted to the Secretariat in writing not less than 10 days before the date of the General Assembly; otherwise, the lists shall be deemed invalid.

6. Members of Football Association of Macau, China's bodies may automatically renew their terms for an additional two (2) years after fulfilling their initial two-year term. However, renewal must be confirmed by the General Assembly. All members are eligible to run for re-election.

7. A General Candidate List shall include the following positions:

a) General Assembly (4): a President, a standing vice president, a vice president, and a secretary;

b) Executive Committee (9): a Chairperson, two (2) deputy chairpersons and six (6) members;

c) Supervisory Board (3): a chairperson and two (2) members.

8. A Judicial Candidate List shall include the following positions:

a) Appeals Committee (3): a chairperson, a deputy chairperson and a member; and

b) Disciplinary and Ethics Committee (3): a chairperson, a deputy chairperson and a member.

9. These election rules apply to any elections of Football Association of Macau, China.

第 二十八 條
會長和常務副會長的權限、代表權及簽名

一、 會員大會會長和會員大會常務副會長均為中國澳門足球總會的法定代表。

二、 會長和常務副會長均為代表中國澳門足球總會參與國際足協及亞足協等組織。會長和常務副會長均可以代表本會就國際事務與國際足協、亞足協等第三方簽署所有文件、報價單、合同及協議。

三、 倘有司法或法律糾紛時，會員大會會長和會員大會常務副會長均可以代表本會委託律師代理本會在法庭內外的事務。

四、 為着本條一至三款的效力，上指任一人簽署的文件加蓋存放於秘書處的本會會章後即時生效。

Article 28.
Powers, Representation, and Signatures of the President and the Standing Vice President

1. The President and the standing vice president of the General Assembly are the legal representatives of Football Association of Macau, China.

2. Both the President and the standing vice president of the General Assembly may sign all documents, quotations, contracts, and agreements with third parties, such as FIFA and AFC on international affairs on behalf of Football Association of Macau, China.

3. In the event of a judicial or legal dispute, both the President and the standing vice president of the General Assembly may appoint a lawyer to represent Football Association of Macau, China in and out of court.

4. For the purposes of paragraphs 1 to 3 of this article, a document signed by either of the aforementioned individuals becomes effective immediately upon being stamped with the seal of Football Association of Macau, China, which is kept in the Secretariat.

第 二十九 條
一般會員大會

一、 一般會員大會每年舉行一次。

二、 由理事會訂定開會地點及時間。須提前十五日以書面方式或以中文透過報紙通知各會員。

三、 應在會員大會召開日至少八日前以書面及掛號信方式或電子通訊方式進行召集。召集書內應指出會議之日期、時間及地點，以及議程、會長工作報告、財務報表、核數師報告及相關文件。

Article 29.
Ordinary General Assembly

1. The Ordinary General Assembly shall be held once a year.

2. The Executive Committee shall determine the location and time of the meeting. All members must be notified in writing or through a Chinese newspaper at least 15 days in advance.

3. The convocation shall be delivered at least eight (8) days before the meeting via written notice and registered mail or electronic communication. The notice must specify the date, time, and location of the meeting, as well as the agenda, the President's work report, financial statements, the independent and external auditors' report, and other relevant documents, including the official candidate lists (if relevant).

第 三十 條
一般會員大會的議程

一、 秘書長應根據理事會及各會員的提議制定大會議程。任何會員應在會員大會召開日至少十日前以書面方式向秘書處提交動議，並附有簡要說明。

二、 會員大會議程須包括以下法定項目：

a) 聲明會員大會的召集及組成符合中國澳門足球總會章程；

b) 通過議程；

c) 會長致詞；

d) 委派三名會員查核會議記錄；

e) 委派三名唱票人；

f) 暫停或開除會員資格（如有）；

g) 通過上一次會員大會會議記錄；

h) 會長工作報告（包括上次會員大會後的所有工作）；

i) 提交經整理和修訂的資產負債表、收入和支出帳目；

j) 通過財務報告；

k) 通過預算；

l) 批准會員資格（如有）；

Article 30.
Agenda of the Ordinary General Assembly

1. The General Secretary shall prepare the agenda for the General Assembly based on proposals from the Executive Committee and the members. Any member must submit a motion, along with a brief explanation, to the Secretariat in writing at least 10 days before the General Assembly.

2. The agenda of the General Assembly must include the following statutory items:

a) A statement that the convocation and composition of the General Assembly comply with Football Association of Macau, China Statutes;

b) Adoption of the agenda;

c) An address by the President;

d) Appointment of three (3) members to verify the minutes;

e) Appointment of three (3) tellers;

f) Suspension or expulsion of members (if applicable);

g) Adoption of the minutes from the last General Assembly;

h) The President's work report (including all work since the last General Assembly);

i) Submission of the audited and revised balance sheet, income and expenditure accounts;

j) Adoption of the financial report;

k) Adoption of the budget;

l) Approval of memberships (if applicable);

m) 投票修改本章程、章程實施細則和會員大會標準程序的建議（如有）；

n) 討論會員和理事會提出的建議；

o) 委派經理事會提議的獨立核數師（如有）；

p) 開除成員或解散機關（如有）；

q) 選舉會員大會主席團、理事會、審判機關及監事會的各名成員（如有）；

r) 由中國澳門足球總會會員或理事會提議的其他事項。

三、 會員大會不得對非議程項目作出決議，除非全部有投票權的澳門足球總會會員全部出席或全部代表出席會員大會，則只要絕對多數通過該非議程項目作出決議。

m) Voting on proposals to amend these Statutes, their implementing regulations, and the standard procedures of the General Assembly (if applicable);

n) Discussion of proposals submitted by members and the Executive Committee;

o) Appointment of an independent auditor as proposed by the Executive Committee (if applicable);

p) Expulsion of members or dissolution of bodies (if applicable);

q) Election of the members of the General Assembly's presidium, the Executive Committee, the judicial bodies, and the Supervisory Board (if applicable);

r) Other matters proposed by a member of Football Association of Macau, China or the Executive Committee.

3. The General Assembly may not pass resolutions on items not on the agenda unless all members or all representatives with voting rights are present. In that case, a resolution on a non-agenda item may be passed with an absolute majority vote.

第 三十一 條
特別會員大會

一、 理事會可在任何時間召集特別會員大會。

二、 如三分之一之會員以書面方式提出請求時，理事會應召集特別會員大會。有關請求應指明議程項目，特別會員大會應在接收請求後一個月內舉行。

三、 各會員應在特別會員大會召開日至少八日前收到會議地點、日期和議程的通知。

四、 當特別會員大會由理事會主動召集時，其必須訂定議程。當特別會員大會按會員的請求召集時，議程必須載有由該等會員提出的項目。

五、 特別會員大會的議程不得更改。

六、 如沒有在三個月內召集特別會員大會，作出請求之會員得自行召集會員大會，根據第三款的規定須通知中國澳門足球總會其他成員和理事會，作為最後手段，有關會員可請求國際足協的協助。

七、 第二十三條的法定人數規定適用特別會員大會。

Article 31.
Extraordinary General Assembly

1. The Executive Committee may convene an Extraordinary General Assembly at any time.

2. The Executive Committee shall convene an Extraordinary General Assembly when one-third of the members request it in writing. The request must specify the agenda items, and the Extraordinary General Assembly must be held within one (1) month of receiving the request.

3. All members must be notified of the meeting location, date, and agenda at least eight (8) days before the Extraordinary General Assembly.

4. When the Extraordinary General Assembly is convened by the Executive Committee, the Executive Committee must set the agenda. When the Extraordinary General Assembly is convened at the request of the members, the agenda must contain the items proposed by those members.

5. The agenda for an Extraordinary General Assembly cannot be changed.

6. If the Extraordinary General Assembly is not convened within three (3) months, the requesting members may convene the meeting themselves. They must notify the other members of Football Association of Macau, China and the Executive Committee as per the provisions of paragraph 3. As a last resort, the members may request assistance from FIFA.

7. The quorum requirements of Article 23 apply to the Extraordinary General Assembly.

第 三十二 條
章程修訂和會員大會議事規則

一、 由會員大會負責修訂本章程（若需要也負責修訂章程執行規定與會員大會議事規則）。

二、 修訂本章程之提議須由一名會員或理事會以書面形式向秘書處提出，並附有簡短說明。由一名會員提出的修訂提議需有至少十五名會員的書面支持方為有效。

三、 唯有在超過半數有權投票的會員出席會員大會之情況下，方可投票修訂本章程。

四、 修訂本章程的提議須由出席且有投票權的會員的四分之三的贊同票通過。

五、 對章程實施細則和會員大會議事規則的修訂提議，須由一名會員或理事會以書面形式向秘書處提出，並附有簡短說明。

六、 對章程實施細則和會員大會議事規則的修訂提議，須由出席且有投票權的會員的絕對多數的贊同票通過。

Article 32.
Amendment of Statutes and Rules of Procedure for the General Assembly

1. The General Assembly is responsible for amending these Statutes (and, if necessary, the implementing regulations and the rules of procedure for the General Assembly).

2. A proposal to amend these Statutes must be submitted in writing to the Secretariat by a member or the Executive Committee, along with a brief explanation. An amendment proposed by a member is only valid if it has the written support of at least 15 members.

3. A vote on a proposed amendment to these Statutes can only take place if more than half of the members with voting rights are present at the General Assembly.

4. A proposed amendment to these Statutes must be approved by a three-quarters majority of the attending members with voting rights.

5. A proposal to amend the implementing regulations and the rules of procedure for the General Assembly must be submitted in writing to the Secretariat by a member or the Executive Committee, along with a brief explanation.

6. A proposed amendment to the implementing regulations and the rules of procedure for the General Assembly must be approved by an absolute majority of the attending members with voting rights.

第 三十三 條
會議記錄

由秘書長負責製作會員大會的會議記錄。會議記錄應由獲指定的若干名會員查核並於下一次會員大會最終通過。

Article 33.
Minutes of the Meeting

The General Secretary is responsible for preparing the minutes of the General Assembly. The minutes shall be verified by the specified members and will be definitively approved at the next General Assembly.

第 三十四 條
決議的生效日期

會員大會通過的決議在大會結束後第十天對所有會員生效，但會員大會另行訂定決議的生效日期者除外。

Article 34.
Effective Date of Resolutions

Resolutions passed by the General Assembly become effective for all members on the tenth day after the end of the Assembly, unless the General Assembly specifies a different effective date for the resolution.

三、理 事 會

III. Executive Committee

第 三十五 條
組 成

一、 理事會由九名成員組成：一名理事長、兩名副理事長及六名理事。

二、 理事長及各成員應由會員大會選出。在理事會成員的選舉中，每名候選人至少由一名會員推薦。兩名副理事長職位則由理事會成員互選產生。

Article 35.
Composition of Executive Committee

1. The Executive Committee shall be composed of nine (9) members: one Chairperson, two (2) deputy chairpersons, and six (6) directors.

2. The Chairperson and all members shall be elected by the General Assembly. In the election of Executive Committee members, each candidate must be nominated by at least one

member. The two (2) deputy chairperson positions shall be elected by the members of the Executive Committee among themselves.

三、 理事長、副理事長及所有理事在履行兩年任期後自動續任兩年。每四年選舉一次，理事會所有成員均有資格競選連任。

3. The Chairperson, deputy chairpersons, and all directors shall automatically have their two-year terms renewed for another two (2) years. Elections shall be held every four (4) years, and all Executive Committee members are eligible to run for re-election.

四、 理事會所有成員應活躍於足球相關活動，先前未被裁定犯有刑事罪行，以及在中國澳門足球總會地區內合法居住。

4. All Executive Committee members shall be active in football-related activities, have no prior criminal convictions, and reside legally within the territory of Football Association of Macau, China.

五、 候選人資格須提交至中國澳門足球總會的秘書處。參選人的正式名單須連同將選舉產生理事會的會員大會的議程於會員大會召開日期至少 10 日以前送交至中國澳門足球總會各會員。

5. Candidate qualifications must be submitted to the Secretariat of Football Association of Macau, China. The official lists of candidates shall be sent at least ten (10) days in advance to all members of Football Association of Macau, China along with the agenda for the General Assembly at which the Executive Committee will be elected.

六、 理事會成員不得同時為本會的審判機關成員。

6. No Executive Committee member may simultaneously be a member of the judicial bodies of Football Association of Macau, China.

七、 如職位出缺，理事會應履行該職位，直至隨後之一般會員大會就剩餘任期的接替作出選舉為止。

7. In the event of a vacancy, the Executive Committee shall fulfil the duties of that position until the subsequent Ordinary General Assembly holds an election for the remainder of the term.

第 三十六 條
會 議

Article 36.
Meetings

一、 理事會每年至少召開四次會議。

1. The Executive Committee shall hold at least four (4) meetings a year.

二、 由理事長召集理事會會議。如有理事會超過半數成員要求舉行會議，主席應在十日內召集會議。

2. The Chairperson shall convene Executive Committee meetings. If more than half of the Executive Committee members request a meeting, the Chairperson must convene it within ten (10) days.

三、 理事長在秘書長的協助下編寫議程。每名理事會成員有權提出納入為會議議程的項目。理事會成員須在會議開始至少五日前向秘書處提交其擬納入議程的項目。議程必須在會議開始至少三日前送交至理事會各成員。

3. The Chairperson, with the assistance of the General Secretary, shall prepare the agenda. Each Executive Committee member has the right to propose items for inclusion on the meeting agenda. Executive Committee members must submit their proposed agenda items to the Secretariat at least five (5) days before the meeting. The agenda must be sent to all Executive Committee members at least three (3) days before the meeting.

四、 秘書長應以顧問身份參加理事會會議。

4. The General Secretary shall attend Executive Committee meetings in an advisory capacity.

五、 理事會會議不以公開形式舉行。然而，理事會可邀請第三人列席會議。該第三人沒有投票權，但在理事會的許可下可發表其意見。

5. Executive Committee meetings are not open to the public. However, the Executive Committee may invite third parties to attend. These third parties have no voting rights but may voice their opinions with the Executive Committee’s permission.

六、 如理事會超過半數成員要求舉行會議，理事長應在十日內召集會議。如果理事長沒有在上述截止日期前召集所要求的會議，理事會的其他成員應自行召集，但必須在會議召開前至少三天將議程發送給理事會的所有成員。

6. If more than half of the Executive Committee members request a meeting, the Chairperson must convene it within 10 days. If the Chairperson fails to convene the requested meeting by this deadline, the other Executive Committee members shall convene it themselves, but they must send the agenda to all Executive Committee members at least three (3) days before the meeting.

第 三十七 條
理事會的權力

理事會的責任包括:

a) 對所有不屬於會員大會職責範圍，又或依法或根據本章程並不保留予其他機關的事宜作出決議；

b) 準備及召集中國澳門足球總會一般及特別會員大會；

c) 任命常務委員會的主席、副主席和各名成員；

d) 如有需要，可隨時決定成立特別委員會；

e) 制定常務委員會和特別委員會的組織規程；

f) 任命或解除秘書長。秘書長依職權列席所有委員會的會議；

g) 向會員大會提議獨立核數師；

h) 決定本會舉辦的比賽的地點、日期和參賽隊數；

i) 任命各代表隊伍的教練及其他技術人員；

j) 通過本會內部組織的規程及架構；

k) 通過所有本會舉辦競賽的比賽規則，以及競賽的紀律守則；

l) 確保本章程的適用以及該適用所需的行政安排；

m) 可暫時地開除人員或解散機關，又或暫停中國澳門足球總會會員資格，直至下一次會員大會為止；

Article 37.
Powers of the Executive Committee

The Executive Committee is responsible for:

a) Making decisions on all matters not falling within the jurisdiction of the General Assembly or not reserved for other bodies by law or these Statutes;

b) Preparing and convening the Ordinary and Extraordinary General Assemblies of Football Association of Macau, China;

c) Appointing the chairperson, deputy chairperson, and all members of the standing committees;

d) Deciding to establish special committees at any time, if needed;

e) Formulating the organisational regulations for the standing and special committees;

f) Appointing or dismissing the General Secretary. The General Secretary shall attend all committee meetings ex officio;

g) Proposing the independent and external auditor to the General Assembly;

h) Deciding the location, date, and number of participating teams for competitions organised by Football Association of Macau, China;

i) Appointing the coaches and other technical staff for the representative teams;

j) Approving the regulations and organisational structure of Football Association of Macau, China's internal bodies;

k) Approving the competition rules and disciplinary codes for all competitions organised by Football Association of Macau, China;

l) Ensuring the application of these Statutes and making the necessary administrative arrangements for their implementation;

m) Temporarily expelling individuals or suspending the membership of Football Association of Macau, China, until the next General Assembly;

n) 可委託本會的其他機關或第三人處理其權力範圍內的事宜；

o) 提交理事會年度報告；及

p) 指定委託或指派第三人代表本會出席活動及會議。

n) Delegating matters within its scope of authority to other bodies of Football Association of Macau, China or to third parties;

o) Submitting the annual Executive Committee report; and

p) Appointing or assigning third parties to represent Football Association of Macau, China at events and meetings.

第 三十八 條
決 議

一、 理事會之討論在超過半數成員出席時方為有效。

二、 理事會之決議取決於出席成員的絕對多數票。當贊成票和反對票出現票數相同時，理事長可投決定性的一票。不容許委任投票或信件形式投票。

三、 倘出現潛在或可能的利益衝突，任何理事會成員均必須退出討論及退出議決。

四、 所有作出之議決均須載於會議記錄內。

五、 理事會作出之所有議決即時產生效力，但理事會另有決定者除外。

Article 38.
Resolutions

1. Discussions of the Executive Committee are only valid if more than half of its members are present.

2. Resolutions of the Executive Committee require an absolute majority of the votes cast by the members present. In the event of a tie, the Chairperson shall have the casting vote. Proxy or mail-in votes are not permitted.

3. Any Executive Committee member with a potential or possible conflict of interest must recuse themselves from the discussion and the decision.

4. All resolutions made must be recorded in the meeting minutes.

5. All resolutions made by the Executive Committee shall take effect immediately, unless the Executive Committee decides otherwise.

第 三十九 條
暫停資格

一、 會員大會有權暫停會員的會員資格。理事會則有權在大會表決前，對嚴重及/或屢次違反會員義務的會員，作出臨時性暫停並立即生效。經理事會批准的暫停決定，應持續有效至下一次會員大會，除非理事會在此之前解除該暫停。

二、 暫停動議須經有效票數四分之三多數通過。由會員大會作出的會員暫停，或由理事會作出的臨時暫停，應在下一次會員大會予以確認。如未經確認，該暫停應立即自動解除。

三、 被暫停的會員不得行使任何會員權利。其他會員不得與被暫停會員進行任何體育性接觸。紀律與道德委員會可酌情施加進一步處分。

Article 39.
Suspension

1. The General Assembly is responsible for suspending a member. The Executive Committee may, however, prior to a vote of the General Assembly, temporarily suspend with immediate effect a member that seriously and/or repeatedly violates its obligations as a member. The suspension approved by the Executive Committee shall last until the next General Assembly, unless the Executive Committee has lifted it in the meantime.

2. The motion for suspension must be adopted by a three-quarter majority of the valid votes cast. A suspension of a member by the General Assembly or a temporary suspension by the Executive Committee shall be confirmed at the next General Assembly. If it is not confirmed, the suspension shall be automatically lifted with immediate effect.

3. A suspended member may not exercise any of its membership rights. Other members may not entertain sporting contact with a suspended member. The Disciplinary and Ethics Committee may impose further sanctions.

四、理 事 長

第 四十 條
理事長的權限、代表權及簽名

一、 理事長亦為法定代表中國澳門足球總會。理事長負責本地行政事務，亦可代表本會就澳門本地事務與第三方簽署所有文件、報價單、合同及協議書。

二、 倘有司法或法律糾紛時，理事長也可以代表本會委託律師代理本會在法庭內外的事務。

三、 為着本條一至三款的效力，理事長簽署的文件在加蓋存放於秘書處的會章後即時生效。

四、 理事長除了本條的權利之外，還負責以下事務：

a) 透過秘書處執行會員大會和理事會所作出的決議；

b) 確保本會各機關的有效運作，以便實現本章程所規定的目標；

c) 監督秘書處的工作；及

d) 中國澳門足球總會同各會員、國際足協、亞足協、澳門政治機關、其他國內及國際組織的關係。

五、 理事會可訂立內部組織規程以規定官員之聯合簽名，尤其在理事長缺席或涉及中國澳門足球總會重要事務的情況。

IV. Chairperson of the Executive Committee

Article 40.
Powers, Representation, and Signature of the Chairperson

1. The Chairperson of the Executive Committee is also a legal representative of Football Association of Macau, China. The Chairperson of the Executive Committee is responsible for local administrative matters; may sign all documents, quotations, contracts, and agreements with third parties on local affairs on behalf of Football Association of Macau, China.

2. In the event of a judicial or legal dispute, the Chairperson of the Executive Committee may also appoint a lawyer to represent Football Association of Macau, China in and out of court.

3. For the purposes of paragraphs 1 to 3 of this article, a document signed by the Chairperson of the Executive Committee becomes effective immediately upon being stamped with the seal of Football Association of Macau, China, which is kept in the Secretariat.

4. In addition to the rights in this article, the Chairperson of the Executive Committee is responsible for the following matters:

a) Executing resolutions made by the General Assembly and the Executive Committee through the Secretariat;

b) Ensuring the effective operation of General Football Association of Macau, China's bodies to achieve the goals set forth in these Statutes;

c) Supervising the work of the Secretariat; and

d) Managing the relationship between Football Association of Macau, China and its members, FIFA, the AFC, Macau political bodies, and other domestic and international organisations.

5. The Executive Committee may establish internal organisational regulations to specify joint signatures of officials, especially in cases of the absence of the Chairperson of the Executive Committee or for significant matters concerning Football Association of Macau, China.

五、監 事 會

第 四十一 條
監 事 會

一、 監事會負責監督理事會的財務往來，核實中國澳門足球總會的資產，編寫關於其活動的年度報告，以及符合本章程及澳門法律的要求。該委員會應由會員大會選舉產生的一名理事長及兩名成員組成，並作公開，任期為兩年。

V. Supervisory Board

Article 41.
Supervisory Board

1. The Supervisory Board is responsible for overseeing the financial transactions of the Executive Committee, verifying the assets of Football Association of Macau, China, preparing an annual report on its activities, and ensuring compliance with these Statutes and Macau law. The committee shall be composed of a chairperson and two (2) members elected by the General Assembly for a two-year term. Voting for elections is by secret ballot.

二、 監事會之候選人須於獲理事會委派前，通過（由秘書處進行並經理事會批准的）資格審查。

2. Candidates for the Supervisory Board must pass an eligibility check (to be carried out by the Secretariat and approved by the Executive Committee) before they are appointed by the Executive Committee.

六、常務與特別委員會

VI. Standing Committees

第 四十二 條
常務委員會

一、 中國澳門足球總會設以下常務委員會：

Article 42.
Standing Committees

1. Football Association of Macau, China shall have the following standing committees:

a) 財務委員會；
財務委員會負責監控財務管理並就財政事務和資產管理向理事會提供建議。財務 委員會應分析由秘書處準備的中國澳門足球總會的預算以及財務報告，並提交理事會批准。該委員會由一名主席、一名副主席及若干名成員組成。

a) Finance Committee;
The Finance Committee shall monitor the financial management and advise the Executive Committee on financial matters and asset management. It shall analyse the budget of Football Association of Macau, China, and the financial statements prepared by the General Secretary and submit them to the Executive Committee for approval. It shall consist of a chairperson, a vice-chairperson and one or more members.

b) 技術和發展委員會；
技術和發展委員會主要負責分析足球運動的基本問題及技術發展。該委員會由一名主席、一名副主席及若干名成員組成。

b) Technical and Development Committee;
The Technical and Development Committee shall primarily analyse the basic aspects of football training and technical development. It shall also be in charge of Football Association of Macau, China's technical development programmes, devising and proposing appropriate strategies, monitoring these strategies and analysing the support and programmes provided to the members of Football Association of Macau, China and providing advice to the Executive Committee on technical development matters in general. It shall consist of a chairperson, a vice-chairperson and one or more members.

c) 賽事委員會；
賽事委員會負責根據本章程及適用於中國澳門足球總會賽事的規程之規定組織賽事。該委員會由一名主席、一名副主席及若干名成員組成。

c) Competitions Committee;
The Competition Committee is responsible for organising the competitions of Football Association of Macau, China in compliance with the provisions of these Statutes and regulations applicable to Football Association of Macau, China's competitions. The committee consists of a chairperson, a vice-chairperson and one or more members.

d) 女子足球委員會；
女子足球委員會負責監督女子足球的發展及女子足球賽事。其所有相關決議均須提交理事會批准。該委員會由一名主席、一名副主席及若干名成員組成。

d) Women's Football Committee;
The Women Football Committee shall monitor the women football development and women competitions. All related decision shall be submitted to the Executive Committee for approval. It shall consist of a chairperson, a vice-chairperson and one or more members.

e) 裁判委員會；
裁判委員會負責執行比賽規則。該委員會還負責指派在中國澳門足球總會組織的賽事執法的裁判，與中國澳門足球總會行政部門合作以安排裁判事務，以及監察裁判的教學及培訓。該委員會由一名主席、一名副主席及若干名成員組成。

e) Referees Committee;
The Referees Committee is responsible for enforcing the Laws of the Game. It shall appoint the referees for matches in competitions organised by Football Association of Macau, China, manage refereeing matters within MSAR in collaboration with the administration of Football Association of Macau, China and monitor the education and training of referees. It consists of a chairperson, a vice-chairperson and one or more members.

f) 室內足球委員會
室內足球委員會負責組織室內足球賽事及處理有關室內足球的事務。該委員會由一名主席及若干名成員組成。

二、 各常務委員會的主席和副主席由理事會成員擔任。各常務委員會的成員由理事會根據本會會員、會長或常務副會長的推薦指定。各常務委員會的主席、副主席和委員的任期爲四年。

三、 常務委員會的主席是其委員會的代表，按照由理事會制定的有關組織規程處理該委員會的工作。

四、 常務委員會的主席應與秘書長合作以訂定會議的日期，確保所有工作得以進行並向理事會報告。

五、 各常務委員會可向理事會提議修訂該常務委員會的章程。

六、 各常務委員會由一名主席、一名副主席及至少一名成員組成。有關各常務委員會會議報告向理事會提供建議。

第 四十三 條
特別委員會

理事會在有需要時可成立特別委員會以在限期內履行特別職責。由理事會委派其主席、副主席及各名成員。特別委員會的職責及職能由理事會制定的特別規程訂定。特別委員會直接向理事會報告。

七、秘書處與秘書長

第 四十四 條
秘 書 處

秘書處應在秘書長的領導下履行中國澳門足球總會的行政工作。秘書處成員受中國澳門足球總會內部組織規程約束，並且應以最好的方式完成獲賦予之工作。

第 四十五 條
秘 書 長

一、 秘書長為秘書處首席主管。

f) Futsal Committee
The Futsal Committee is responsible for organising futsal competitions and manage matters relating to futsal. The committee consists of a chairperson and two or more members.

2. The chairpersons and vice-chairpersons of the standing committees shall be members of the Executive Committee. The members of each standing committee shall be appointed by the Executive Committee based on the recommendations of Football Association of Macau, China's members, the President, or the standing vice president of the General Assembly. The term for the chairpersons, vice-chairpersons, and members of each standing committee is four (4) years.

3. The chairperson of a standing committee is the representative of their committee and shall manage the committee's work in accordance with the organisational regulations established by the Executive Committee.

4. The chairperson of a standing committee shall collaborate with the General Secretary to set meeting dates, ensure all work is carried out, and report to the Executive Committee.

5. Each standing committee may propose amendments to its own regulations to the Executive Committee.

6. Each standing committee shall be composed of one chairperson, one vice-chairperson, and at least one member. The reports from these committee meetings shall provide recommendations to the Executive Committee.

Article 43.
Special Committees

The Executive Committee may establish special committees as needed to carry out specific duties within a limited timeframe. The Executive Committee will appoint the chairpersons, vice-chairpersons, and members of these special committees. The responsibilities and functions of these special committees will be defined by special regulations set by the Executive Committee. Special committees report directly to the Executive Committee.

VII. The Secretariat and the General Secretary

Article 44.
The Secretariat

The Secretariat, under the leadership of the General Secretary, shall carry out the administrative work of Football Association of Macau, China. Members of the Secretariat are bound by Football Association of Macau, China's internal organisational regulations and should complete their assigned tasks in the best possible manner.

Article 45.
The General Secretary

1. The General Secretary is the chief executive of the Secretariat.

二、 秘書長應由理事會根據理事長的提議，根據私法規範的協議基委任，並應具備必要的專業資格和經驗。

2. The General Secretary shall be appointed by the Executive Committee upon the proposal of the Chairperson, based on an agreement governed by private law, and must possess the necessary professional qualifications and experience.

三、 秘書長負責：

3. The General Secretary is responsible for:

a) 按照理事長的指令，執行會員大會和理事會作出的決議；

a) Executing the resolutions made by the General Assembly and the Executive Committee as directed by the Chairperson;

b) 列席會員大會以及理事會、監事會、常務委員會及特別委員會的會議；

b) Attending the meetings of the General Assembly and the Executive Committee, as well as the Supervisory Board, standing committees, and special committees;

c) 組織會員大會以及理事會和其他機關的會議；

c) Organising the meetings of the General Assembly, Executive Committee, and other bodies;

d) 編寫會員大會、理事會、常務委員會及特別委員會的會議記錄；

d) Preparing the minutes of the meetings for the General Assembly, Executive Committee, standing committees, and special committees;

e) 以適當及專業的方法管理和保存中國澳門足球總會的帳目；

e) Managing and maintaining the accounts of Football Association of Macau, China in an appropriate and professional manner;

f) 中國澳門足球總會的信件來往；

f) Handling the correspondence of Football Association of Macau, China;

g) 與會員、各委員會、國際足協及亞足協的關係；

g) Managing relationships with members, committees, FIFA, and the AFC;

h) 組織秘書處；

h) Organising the Secretariat;

i) 任命和解除秘書處的工作人員；及

i) Appointing and dismissing the staff of the Secretariat;

j) 向理事長提議管理人員。

j) Proposing managerial personnel to the Chairperson.

四、 秘書長不可為會員大會之代表或中國澳門足球總會任何機關之成員。

4. The General Secretary cannot be a representative of the General Assembly or a member of any body of Football Association of Macau, China.

八、審判機關與紀律

VIII. Judicial Bodies and Discipline

第 四十六 條
審判機關

Article 46.
Judicial Bodies

一、 中國澳門足球總會的審判機關為：

1. The judicial bodies of Football Association of Macau, China are:

a) 紀律和道德委員會；及

a) The Disciplinary and Ethics Committee; and

b) 上訴委員會。

b) The Appeals Committee.

二、 上述機關的責任和職能由符合《國際足協紀律守則》的《中國澳門足球總會紀律守則》規定。

2. The responsibilities and functions of these bodies are outlined in Football Association of Macau, China Disciplinary Code, which aligns with the FIFA Disciplinary Code.

三、 審判機關不影響其他委員會的決策權力。

四、 審判機關之成員不可同時為中國澳門足球總會任何其他機關之成員。

3. The judicial bodies' decision-making power does not affect that of other committees.

4. Members of the judicial bodies cannot be members of any other body of Football Association of Macau, China at the same time.

第 四十七 條
紀律和道德委員會

一、 紀律和道德委員會由一名主席、一名副主席和所需的若干名委員組成。主席須具有法定資格。

二、 該機關的職能由《中國澳門足球總會紀律守則》規定。

三、 紀律和道德委員會可以宣佈針對會員、官員、球員、球會、比賽及球員經紀人所施加的處罰，但處罰須是本章程和《中國澳門足球總會紀律守則》中有所規定的。

四、 對於暫停和開除會員資格的處罰，不影響會員大會和理事會對會員的停職和開除的權力。

五、 紀律和道德委員理事會根據《國際足協紀律守則》和《國際足協道德守則》制定的《中國澳門足球總會紀律（和道德）守則》。

Article 47.
Disciplinary and Ethics Committee

1. The Disciplinary and Ethics Committee shall be composed of one chairperson, one deputy chairperson, and as many members as required. The chairperson must have legal qualifications.

2. The functions of this body are outlined in Football Association of Macau, China Disciplinary Code.

3. The Disciplinary and Ethics Committee can announce sanctions against members, officials, players, clubs, competitions, and players' agents, provided the sanctions are stipulated in these Statutes and Football Association of Macau, China Disciplinary Code.

4. The power of the Disciplinary and Ethics Committee to suspend and expel members does not affect the authority of the General Assembly and the Executive Committee to suspend and expel members.

5. The Disciplinary and Ethics Committee is responsible for enforcing Football Association of Macau, China Disciplinary and Ethics Code established by the Executive Committee in accordance with the FIFA Disciplinary Code and the FIFA Code of Ethics.

第 四十八 條
上訴委員會

一、 上訴委員會由一名主席、一名副主席和所需的若干名委員組成。主席須具有法定資格。

二、 該機關的職能由《中國澳門足球總會紀律守則》規定。

三、 上訴委員會負責審理針對紀律委員會非終局的決定所作出之上訴。

四、 上訴委員會作出的決定只能提交根據本章程規定的獨立和正式組成的仲裁庭。

Article 48.
Appeals Committee

1. The Appeals Committee shall be composed of a chairperson, a deputy chairperson, and as many members as required. The chairperson must have legal qualifications.

2. The functions of this body are outlined in Football Association of Macau, China Disciplinary and Ethics Code.

3. The Appeals Committee is responsible for hearing appeals against non-final decisions made by the Disciplinary and Ethics Committee.

4. Decisions made by the Appeals Committee can only be submitted to an independent and duly constituted arbitration tribunal as stipulated in these Statutes.

第 四十九 條
紀律處罰

紀律處罰主要有以下幾種：

一、 對於自然人和法人：

Article 49.
Disciplinary Sanctions

Disciplinary sanctions primarily include the following:

1. For natural and legal persons:

a) 警告；

b) 斥責；

c) 罰款；

d) 收回獎勵。

二、 對於自然人：

a) 告誡；

b) 開除；

c) 暫停參賽；

d) 禁止進入更衣室和/或禁止上替補席；

e) 禁止進入球場；

f) 禁止參加任何與足球有關的活動。

三、 對於法人：

a) 禁止轉會；

b) 在沒有觀衆的情況下比賽；

c) 在中立場地比賽；

d) 禁止在某場地比賽；

e) 某場比賽結果無效；

f) 開除；

g) 罰款；

h) 罰分；

i) 降級。

a) Warning;

b) Reprimand;

c) Fine;

d) Withdrawal of awards.

2. For natural persons:

a) Admonishment;

b) Expulsion;

c) Suspension from matches;

d) Prohibition from entering the locker room and/or being on the substitutes' bench;

e) Prohibition from entering the stadium;

f) Prohibition from participating in any football-related activities.

3. For legal persons:

a) Ban on transfers;

b) Playing a match without spectators;

c) Playing a match on a neutral ground;

d) Prohibition from playing a match at a specific venue;

e) Nullification of a match result;

f) Expulsion;

g) Fine;

h) Point deduction;

i) Relegation.

第 五十 條
仲 裁

一、 本會內部爭議，或涉及本會之會員、聯賽、體育會、球員、及官員的爭議，僅可於最後救濟途徑（即在本會內部所有渠道均已耗盡後）提交至獨立且依法組成的仲裁法庭作出最終裁決，並排除任何普通法院的管轄，惟澳門特別行政區現行法例明文禁止者除外。

二、 任何因國際足協或亞足協之章程、規則、指示及決定所引起或與之相關、屬於國際性範圍的爭議，僅可於最後救濟途徑提交至體育仲裁法庭處理，並依據國際足協及亞足協章程之相關規定辦理。

Article 50.
Arbitration

1. Disputes within Football Association of Macau, China or disputes affecting members, leagues, clubs, players and officials of Football Association of Macau, China may only be referred in the last instance (i.e. after exhaustion of all internal channels within Football Association of Macau, China) to an independent and duly constituted arbitration tribunal, which shall settle the dispute definitively to the exclusion of any ordinary court, unless expressly prohibited by the legislation in MSAR.

2. Disputes of international dimension arising from or related to the Statutes, regulations, directives and decisions of FIFA or AFC may only be submitted in the last instance to CAS as specified in the Statutes of FIFA and of AFC.

第五十一條
管轄權

一、 中國澳門足球總會對內部之區域性爭議具有管轄權，即涉及屬於或隸屬於本會之各方之間的爭議。

二、 國際足協及／或亞足協對國際性爭議具有管轄權，即涉及隸屬於不同會員協會及／或不同洲際聯合會之各方之間的爭議，並應依據相關規則予以處理。

三、 本會須確保其本身及所有受其管轄之人士，全面遵守由國際足協或亞足協機關、本會認可之仲裁法庭或體育仲裁法庭所作出的任何最終裁決。

Article 51.
Jurisdiction

1. Football Association of Macau, China shall have jurisdiction on internal national disputes, i.e. disputes between parties belonging or affiliated to Football Association of Macau, China.

2. FIFA and/or AFC shall have jurisdiction on international disputes, i.e. disputes between parties belonging to different associations and/or confederations, in accordance with the relevant regulations.

3. Football Association of Macau, China shall ensure its full compliance and that of all those subject to its jurisdiction with any final decision passed by a FIFA body, an AFC body, the arbitration tribunal recognised by Football Association of Macau, China or CAS.

第五章
財務與賽事章

CHAPTER V.
FINANCE AND COMPETITIONS

第五十二條
財政期

一、 中國澳門足球總會的財政期爲一年，從一月一日開始並於十二月三十一日結束。

二、 對本會的收入和支出進行之管理應使財政期結束時達到收支平衡。中國澳門足球總會未來的主要職責通過創造儲備予以確保。

三、 秘書長負責在十二月三十一日編製出本會及其各附屬機構的年度綜合帳目

Article 52.
Financial Year

1. The financial year of Football Association of Macau, China is one year, beginning on 1st January and ending on 31st December.

2. The management of Football Association of Macau, China's income and expenditures should aim for a balanced budget at the end of the financial year. The primary future responsibility of Football Association of Macau, China is to ensure the creation of a reserve.

3. The General Secretary is responsible for preparing the annual consolidated accounts of Football Association of Macau, China and its affiliated bodies on 31st December.

第五十三條
收入

中國澳門足球總會的收入主要來自：

a) 會員年度會費；

b) 銷售本會享有之財貨所產生的收益；

c) 由獲認可機關所判處的罰款；

d) 其他符合本會宗旨的會費和收益；

e) 國際足協和亞足協的資助，澳門特別行政區政府的資助及其他贊助。

Article 53.
Revenue

The revenue of Football Association of Macau, China is primarily derived from:

a) Annual membership fees;

b) Proceeds from the sale of goods owned by Football Association of Macau, China;

c) Fines imposed by recognised bodies;

d) Other fees and proceeds that align with the objectives of Football Association of Macau, China;

e) Subsidies from FIFA and the AFC, as well as subsidies and other sponsorships from the MSAR government.

第 五十四 條
支 出

中國澳門足球總會須承擔：

a) 預算所列的支出；

b) 會員大會批准的其他支出以及理事會在其權限範圍內有權產生的支出；

c) 所有其他符合本會宗旨的支出。

Article 54.
Expenditures

Football Association of Macau, China shall bear the following expenditures:

a) Expenditures listed in the budget;

b) Other expenses approved by the General Assembly, and those incurred by the Executive Committee within its scope of authority;

c) All other expenses that align with the objectives of Football Association of Macau, China.

第 五十五 條
獨立核數師

由會員大會任命的獨立和外部審計師應按照適當的會計原則每年對財務委員會批准的賬目進行審計，並向會員大會提交報告。獨立和外部審計師的任期為兩年並可被續期。

Article 55.
Independent Auditor

The independent and external auditor appointed by the General Assembly shall annually audit the accounts approved by the Finance Committee in accordance with proper accounting principles and submit a report to the General Assembly. The term for the independent and external auditor is two (2) years and can be renewed.

第 五十六 條
會 費

一、 每個會員應於每年的一月三十一日前交納會費。新會員第一年的會費應在接納其成爲會員的會員大會結束後三十天內支付。

二、 會費的數額根據理事會的建議每年由會員大會決定。每名會員的會費相同，且最高不得超過 500 澳門元。

Article 56.
Membership Fees

1. Each member must pay their annual membership fee by 31st January of each year. New members' fees for the first year should be paid within thirty (30) days of the conclusion of the General Assembly that accepted their membership.

2. The amount of the membership fee is determined annually by the General Assembly based on the Executive Committee's recommendation. The fee is the same for every member and shall not exceed MOP 500.

第 五十七 條
結 算

中國澳門足球總會可扣減任何會員之資產以清理債權。

Article 57.
Settlement

The General Football Association of Macau, China may deduct from a member's assets to settle claims.

第 五十八 條
費用及財務數據的公佈

一、 中國澳門足球總會可要求其會員按比賽支付費用。

二、 每年的財務數據應在中國澳門足球總會的網上刊登, 相關事項已獲得大會批准。

Article 58.
Fees and Publication of Financial Data

1. Football Association of Macau, China may require its members to pay fees per competition.

2. The annual financial data, having been approved by the General Assembly, shall be published on Football Association of Macau, China website.

第 五十九 條
賽 事

一、 中國澳門足球總會負責組織及協調所有在本地區的官方賽事。

Article 59.
Competitions

1. Football Association of Macau, China is responsible for organising and coordinating all official competitions within the region.

二、 理事會可將組織賽事的權力委託予中國澳門足球總會屬下聯賽。由聯賽所組織的賽事不可妨礙由中國澳門足球總會組織的賽事。由中國澳門足球總會組織的賽事具有優先性。

2. The Executive Committee may delegate the authority to organise competitions to leagues affiliated with Football Association of Macau, China. Competitions organised by these leagues must not interfere with those organised by Football Association of Macau, China, as Football Association of Macau, China's competitions have priority.

三、 理事會可制定有關這方面的特別規程。

3. The Executive Committee may formulate special regulations regarding this matter.

第 六十 條
球會牌照

Article 60.
Club Licensing

一、 中國澳門足球總會理事會根據亞足協和國際足協制定的球會牌照規定的基本要求，制定球會牌照制度，管理球會參加中國澳門足球總會和亞足協的比賽。

1. The Executive Committee of Football Association of Macau, China shall establish a club licensing system based on the basic requirements of the club licensing regulations set by the AFC and FIFA. This system will govern clubs' participation in competitions organised by Football Association of Macau, China and the AFC.

二、 球會發牌機關根據中國澳門足球總會和亞足協的俱樂部發牌規定，負責中國澳門足球總會內的俱樂部發牌制度。

2. The club licensing bodies are responsible for the club licensing system within Football Association of Macau, China, in accordance with the club licensing regulations of Football Association of Macau, China and the AFC.

三、 牌照許可的權力由牌照批准機構和上訴機構組成。

3. The authority for licensing is composed of the Licensing Body and the Appeals Body.

四、 牌照許可的上訴機構通過的決定，只能根據本章程的規定向亞足協、國際足協及 CAS 所規定的仲裁庭提出上訴。

4. Decisions made by the licensing Appeals Body can only be appealed to an arbitration tribunal as stipulated by the AFC, FIFA, and the Court of Arbitration for Sport, in accordance with these Statutes.

第 六十一 條
權 利

Article 61.
Rights

一、 中國澳門足球總會及其會員為由其管轄的各項賽事和其他活動所產生的所有權利的原始擁有人，且不受任何內容、時間、地點和法律的限制。這些權利尤其包括各種財務權利、視聽和廣播錄製、複製和播放版權、多媒體版權、市場開發和推廣權利、以及無形資產權如徽章和版權所產生的權利。

1. Football Association of Macau, China and its members are the original owners of all rights arising from the various competitions and other activities under their jurisdiction. These rights are not limited by content, time, location, or law. They include, in particular, all financial rights, audiovisual and broadcasting recording, reproduction, and distribution rights, multimedia rights, marketing and promotion rights, and rights from intangible assets such as logos and copyrights.

二、 理事會應決定如何使用這些權利以及權利的使用範圍，並就此方面制定特別的規程。理事會還應自行決定是否獨自使用此權利或同第三方合作或完全通過第三方來行使這些權利。中國澳門足球總會應確保此類權利的出售以透明的方式進行，並符合中國澳門足球總會的規定和澳門特別行政區法律。

2. The Executive Committee shall decide how and to what extent these rights are used and shall create special regulations for this purpose. The Executive Committee will also decide whether to exercise these rights alone, in collaboration with a third party, or entirely through a third party. Football Association of Macau, China shall ensure that the sale of such rights is conducted in a transparent manner and complies with Football Association of Macau, China's regulations and the laws of the MSAR.

第 六十二 條
授 權

Article 62.
Authorisation

中國澳門足球總會專門負責對其管轄範圍內的足球比賽和活動的圖像、聲音和其他數據傳輸方式的發行進行授權，且不受任何內容、時間、地點和技術方面的限制。

Football Association of Macau, China is exclusively responsible for authorising the release of images, sounds, and other data transmission methods for football matches and activities under its jurisdiction, without any restrictions on content, time, location, or technology.

第 六十三 條
國際比賽和賽事

一、 舉辦協會之間、聯賽及/或屬會之間的國際比賽和賽事的權限僅屬於國際足協。未經國際足協理事會事先許可，不得舉行任何比賽或賽事。此外，根據國際足協的規程，亦可能需要有關洲際足球聯合總會之許可。

二、 中國澳門足球總會應遵守由國際足協制定的國際比賽日程表。

Article 63.
International Matches and Competitions

1. The authority to hold international matches and competitions between associations, leagues, and/or affiliated clubs belongs exclusively to FIFA. No match or competition may be held without the prior permission of the FIFA Council. Additionally, according to FIFA Statutes, the approval of the relevant continental confederation may also be required.

2. Football Association of Macau, China shall adhere to the international match calendar established by FIFA.

第 六十四 條
接 觸

未經國際足協批准，中國澳門足球總會、會員、球員、官員、比賽牌照代理人不可同本身不是國際足協會員或本身不是洲際足球聯合總會臨時會員的協會進行比賽或進行體育接觸。

Article 64.
Contacts

Without FIFA's approval, Football Association of Macau, China, its members, players, officials, and licensed match agents are not allowed to engage in matches or have any sporting contact with any association that is not a member of FIFA or an interim member of a continental confederation.

第 六十五 條
批 准

隸屬於中國澳門足球總會的俱樂部、聯賽或任何其他俱樂部團體只能在獲得中國澳門足球總會、其他協會、各自的聯合會和國際足協的授權後才能加入其他協會。

Article 65.
Approval

A club, league, or any other club body affiliated with Football Association of Macau, China can only join another association with the authorisation of Football Association of Macau, China, the other association, their respective confederations, and FIFA.

第 六十六 條
不可預見的意外情況和不可抗力

理事會對任何本章程無規定的事務或不可抗力的情況有最終決定權。

Article 66.
Unforeseen Circumstances and Force Majeure

The Executive Committee has the final say on any matter not provided for in these Statutes or in cases of force majeure.

第 六 章
章程實施與解散條款

CHAPTER VI.
IMPLEMENTATION OF STATUTES AND DISSOLUTION PROVISIONS

第 六十七 條
解 散

一、 任何有關解散中國澳門足球總會的決議需獲全體會員的四分之三多數通過，且須在為此專門召集之會員大會為之。

二、 如果中國澳門足球總會解散，其資產將根據澳門特別行政區《民法典》第 153 條之規定移交予另一法人以處理其歸屬，但澳門特別行政區《民法典》第 153 條第 2 款所提及的決議需經出席會議成員的絕對多數通過，而且資產管理人應以“善良家父”（小心及明智地管理）方式

Article 67.
Dissolution

1. Any resolution concerning the dissolution of Football Association of Macau, China requires a three-quarters majority vote of all members and must be made at a General Assembly specially convened for this purpose.

2. If Football Association of Macau, China is dissolved, its assets will be transferred to another legal entity in accordance with Article 153 of the Macau Civil Code for the management of their allocation. However, the resolution mentioned in Article 153(2) of the Macau Civil Code must be passed by an absolute majority of the members present at the meeting. The asset

對這些資產進行管理，直至中國澳門足球總會重新成立為止；在此情況下，有關資產將返還予中國澳門足球總會。

manager shall manage these assets in a “good father” manner (carefully and wisely) until Football Association of Macau, China is re-established; in which case, the assets will be returned to Football Association of Macau, China.

第 六十八 條
過渡性條文

一、 凡於二零二二年會員大會後，依據本章程第三十五條獲選任或委派擔任職務之任何人士，其任期僅限於二零二二年至二零二六年剩餘任期。

二、 本章程第四十一條第二款所規定之要求，於二零二二年至二零二六年期間內，不適用於現有官員。

三、 本章程第九條第四款所規定之要求，不適用於於本章程依第六十九條規定生效日前已獲授予會員資格之會員。

Article 68.
Transitory Provisions

1. Any person taking up a position under Article 35 of these Statutes following the General Assembly in 2022 shall only hold such position for the remaining term 2022 – 2026.

2. The requirements of Articles 41.2 of these Statutes shall not apply to existing officials for the 2022 – 2026 term.

3. The requirements of Article 9.4 of these Statutes shall not apply to members whose membership was granted prior to the date of entry into force of these Statutes, as provided under Article 69.

第 六十九 條
實 施

本章程於二零二六年年一月九日在澳門特別行政區舉行之會員大會上通過，從二零二六年年一月十九日生效。

Article 69.
Implementation

These Statutes were passed at the General Assembly held in Macau on 09 January 2026 and became effective on 19 January 2026.